



Un panel d'huissiers de justice internationaux — An international panel of Judicial Officers

Inauguration de la maison des huissiers au Québec

Le 29 septembre 2005, à Montréal, a été inaugurée la nouvelle maison des huissiers de justice, en présence de Jacques Isnard, président de l'UIHJ, et de représentants québécois et d'huissiers de justice venus de nombreux pays européens.

Une inauguration internationale

Jeudi 29 septembre 2005 eu lieu l'inauguration de la « Maison des huissiers » qui a dorénavant son siège social sur le boulevard Henri-Bourassa Ouest, à Montréal. L'immeuble, trouvé par notre confrère André Mathieu, a été acquis récemment et semble amplement répondre à aux besoins actuels de la Chambre nationale. Cette inauguration s'est faite en présence de plusieurs invités et dignitaires dont plusieurs huissiers de justice venus non seulement en provenance du Québec ou du Canada mais aussi venus de la lointaine Europe dont la France, la Belgique, la Suisse, la Pologne, la Slovaquie et la Hongrie. Certaines autres délégations de pays africains avaient aussi procédé à des démarches pour y assister mais non pu y participer pour des raisons liées à l'obtention de visas. Précisons aussi que plusieurs des délégués étrangers ont aussi assistés aux deux colloques qui s'inscrivaient dans le cadre de ces activités inaugurales.

Le 10^e anniversaire de deux chambres professionnelles

Lors de cette cérémonie d'inauguration, la Chambre des huissiers de justice du Québec fêtait ainsi son 10^e anniversaire d'accession au code des professions puisque, depuis le 1^{er} octobre 1995, cette dernière fait partie intégrante du système professionnel du Québec au même titre que les 44 autres ordres assujettis à l'office des professions du Québec.

Une médaille commémorative fût remise à cette occasion au confrère André Mathieu par le Dr. J.údr. Ladislav Agh, président de la Chambre Slovaque des huissiers de justice. La « Slovenská Komora Exekútorov », à l'instar de la Chambre des huissiers de justice du Québec fêtait elle aussi son dixième anniversaire cette même année. Cette médaille inaugurale de son propre 10^e



Lecture de la plaque inaugurale par le président Isnard

Lecture of the inaugural plate by Jacques Isnard

anniversaire lui fût donc remise en rappel des premiers jalons posés par l'UIHJ avec ce pays et de cette amitié qui est demeurée, laquelle remonte au temps du regretté président feu Baudouin Gielen. Cette heureuse initiative d'alors de l'UIHJ avec cet Etat des pays de l'ancien bloc de l'Est avait mis en exergue l'importance d'un système d'huissiers de justice libéraux après la chute du mur de Berlin en 1989. C'est à cette fin que notre confrère et le président Gielen s'y étaient rendus. Encore aujourd'hui, notre confrère André Mathieu conserve occasionnellement des contacts avec Ana Lamperová, actuelle ambassadrice de Slovaquie au Conseil de l'Europe, et aussi notamment et particulièrement avec le professeur Alexandra Krsková de la faculté de droit de la réputée Université Slovaque de Trnavská qu'il visita d'ailleurs une seconde fois cette année.

La clôture de l'inauguration des locaux s'est faite par plusieurs discours et par la remise de divers articles par le président Isnard dont un drapeau du Québec pour l'extérieur du nouvel édifice ainsi que d'une médaille de l'UIHJ au nouveau président québécois. De plus, un globe de cristal et une plaque souvenir de l'UIHJ au président Guy Aidans furent également donnés en souvenir de cet événement. Finalement, une plaquette murale fût dévoilée. Le texte y inscrit fût lu par nul autre que le président de l'UIHJ, Jacques Isnard, en présence d'une foule attentionnée. Notons qu'à ce moment notre président était alors officiellement porteur du titre de docteur en droit « honoris causa » de l'université Mateja Bela de Banska Bystrica qu'il obtint depuis quelques jours seulement



lors de son passage en Slovaquie lors des festivités entourant également le dixième anniversaire des huissiers de justice Slovaques (voir notre article sur notre site). La distinction remise alors au président Isnard est le plus haut grade scientifique concédé par une université en ce pays.

La profession d'huissier de justice au Québec

Au sein de la société québécoise, voire canadienne, l'huissier de justice du Québec possède un statut unique dans le système judiciaire. A l'instar des notaires, il est dûment reconnu comme un officier ministériel et public. Il agit en vertu d'un pouvoir que lui délègue l'État et qu'il ne peut exercer que s'il détient un permis de pratique délivré par la Chambre des huissiers de justice du Québec. Il doit donc être dûment inscrit au Tableau des membres de l'Ordre.

Pour qu'un postulant stagiaire puisse obtenir un permis de pratique à titre d'huissier de justice, il doit accomplir une cléricature obligatoire devant être parrainée par un huissier en droit d'exercice. Il doit également être titulaire d'un diplôme de droit dûment reconnu par l'autorité ou jugé équivalent, notamment lorsqu'il s'agit d'un diplôme obtenu à l'extérieur du Québec, comme c'est le cas, par exemple, dans un pays de Common Law comme l'Ontario voisin. Rappelons aussi que cette cléricature sera suivie de plusieurs cours théoriques ciblés dans le domaine spécifique du droit processuel et du droit de l'exécution dispensés par le service de la formation permanente de la Chambre, et sanctionné par un examen final.

L'huissier de justice du Québec se doit d'exercer ses fonctions de façon impartiale et ne doit pas tenir compte de toute intervention qui pourrait l'influencer dans l'exercice de ses devoirs professionnels au préjudice de l'une des parties. À ce seul chapitre, la Chambre a donc pour principale fonction d'assurer la protection du public. À cette fin, elle se doit notamment de contrôler l'exercice de la profession par ses membres et dispose à ce chapitre d'un syndicat et aussi d'un service d'inspection professionnelle.

Les actes professionnels de l'huissier de justice consistent généralement mais non exclusivement à :

- Signifier les actes de procédures émanant de tout tribunal : (actions ou requêtes en justice) ;
- Exécuter les décisions de justice : (jugement, saisie, vente en justice ou sous contrôle de justice de biens meubles ou immeubles, expulsion, mise sous séquestre, enchères judiciaires, etc.) ;
- Effectuer des constatations matérielles à la demande d'un tribunal ou d'un particulier : (description écrite d'un événement ou d'une situation pouvant servir comme élément de preuve) ;
- Recouvrer amiablement une créance à la demande d'un client sous certaines conditions ;
- Obtenir la remise judiciaire d'un bien ou même volontaire d'un bien sous certaines conditions ;
- Signifier une mise en demeure ou tout autre document à la demande d'un particulier souhaitant détenir la meilleure preuve établissant la remise à son destinataire conformément aux lois du Québec, tel que les documents présentés devant la Régie du logement, etc.

Pour en connaître plus sur l'huissier Québécois, voici le site Internet de la CHJQ à : www.huissiersquebec.qc.ca

(Photos : Sophie d'Ayron, photographe professionnelle)

Inauguration of the *Maison des huissiers* in Quebec

On 29 September 2005, in Montreal, the new building of the national chamber of judicial officers of Québec was installed in the presence of Jacques Isnard, president of UIHJ and in front of representative from Quebec and other European countries.

An international launching celebration

This event happened on Thursday, September 29th, 2005 prior to several colloquium duly inscribed inside those inaugural activities. This new building recently acquired on Henri-Bourassa west, in Montreal was carefully found by our fellow-member André Mathieu and which amply seems to meet their immediate needs. This inauguration of the new House of Judicial Officers was done in the presence of several guests and dignitaries of which several Quebec's judicial officers participated but also several came from several parts of Europe of which: France, Belgium, Switzerland, Poland, Slovakia and even of Hungary. Several of the foreign delegates also attended the two conferences which lay within the scope of these inaugural activities. Also, let us specify that some other delegations namely of different countries of Africa had also proceeded to assist to it but unfortunately were unable to be part of for reasons connected to obtaining visas.



Remise du drapeau québécois – Gift of the flag of Quebec



Le représentant des Sheriffs de l'Ontario – The representative of the Sheriffs from Ontario



Celebrating the tenth anniversary of two National chambers of judicial officers At the time of this inaugural ceremony at the “Maison des huissiers” in Montreal, we must note the handing-over of a medal that was publicly given to our fellow colleague André Mathieu by Dr. Júdr. Ladislav Agh, president chairman of the Slovak judicial officer’s corporation. Also, let us specify that the “Slovenská Komora Exekútorov”, like the Chambre des huissiers de justice du Québec celebrated also its tenth anniversary this same year. This inaugural medal of its 10th birthday was thus given to him in recall of the first stakes posed by the UIHJ with this country and of this friendship which is remained and which goes up at the time of regretted president Baudouin Gielen. We have to know that this happy initiative of the UIHJ at this time with this country of the old Eastern block had put forward the importance of a liberal system of judicial officers after the fall of the Berlin Wall happened in 1989 when our fellow-member André Mathieu and President Gielen had gone there for those specific purposes. Still today, our deputy secretary André Mathieu preserves constant contacts with namely Ana Lamperová from the Slovak Government now acting has an ambassador at the European counsel and also in particular with professor Alexandra Krsková of the Faculty of Law at the reputed Slovak University of Trnavská where he went again this year.

Let us specify that the inauguration closure of the “Maison des huissiers” in Montreal was done by several speeches along with the remittance of many souvenirs from the UIHJ to President Aidans namely a Québec flag for the exterior use of this new building, a UIHJ medal along with a crystal globe and a small UIHJ plate given by Mr Jacques Isnard for that new inaugural building,

in the presence of an attentive crowd. Finally, the revealing of another mural plate whose text was read by president Jacques Isnard, then officially carrying the title of doctor in law “honoris causa” of the university Mateja Bela of Banska Bystrica which was obtained since a few days only at the time of his passage in Slovakia in regard also with the festivities of the 10th anniversary of the Slovakian chamber of judicial officers. This official title given to our UIHJ President Me Jacques Isnard is the most scientific rank conceded by a university in that country.

General information about judicial officers of Quebec

It should be specified that within the professional systems in Québec, even in the Canadian anglo saxon provinces, the judicial officers practicing in Quebec have a single statute in the Quebec professional legal system since this last officer is duly recognized has a public and ministerial officer just alike the notary. In all the cases, they act under the terms and the power for which the State delegates it to them. Therefore, they cannot exert it without holding a licence of practice duly delivered by their Corporation, to wit: The Chambre des Huissiers de justice du Québec and duly registered has such on the board of members.

One of the main conditions essential for the delivery of the licence of practice to a judicial officer trainee is that he must complied with a mandatory clericulture having be sponsored by a professional judicial officer of at least 10 years of practice. He must be in possession at the base of a diploma in the field of law duly recognized by the authority or judged equivalent in particular when



De gauche à droite — from left to right: Guy Aidans, Ronald Dubbé, E. Bakopanos, Jacques Isnard, Jean-Paul Dutrisac (président du Conseil interprofessionnel des notaires du Québec —, President of the Interprofessional Council of Notaries), André mathieu



Remise d'une plaquette commémorative par Jacques Isnard à Guy Aidans — Transfer of a commemorative plate from Jacques Isnard to Guy Aidans



Remise de la médaille slovaque à André Mathieu par Ladislav Agh — Gift of the Slovakian medal to André Mathieu by Ladislav Agh

Au centre — at the centre, Ladislav Agh, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de Slovaquie — President of the Slovakian National Chamber of Judicial Officers



he possess a diploma obtained outside Quebec, such as an institution where the common law is learned in particular in one of the provinces which are neighbourly to them, such as Ontario. Also, let us recall that this mandatory cléricature for all trainees will be followed by several theoretical and targeted courses given by the permanent training service of the *Chambre des huissiers de justice du Québec* and will have to be sanctioned by a final examination. At the time of this inaugural ceremony, the *Chambre des huissiers de justice du Québec* celebrated its 10th anniversary of its accession to the professional code and the professional systems since the latter October 1st, 1995 where all judicial officers integrated part of the professional system in Quebec as well as the 44 other Orders practicing under the supervision of the *Office des professions du Québec*.

Let us stipulate that the Quebec court judicial officer's must exerts their functions in an impartial way and does not have to hold account of any intervention which could influence it in the exercise of their professional duties facing prejudicial damages of any kind to the parties involved. In regard with this chapter, the Order has thus for principal function to ensure the protection of the public. For this purpose, the *Chambre des huissiers de justice* must in particular control the exercise of the profession by its members (the pairs) and has for this specific purpose a syndic and also a service providing professional inspections. Let us recall that the professional acts of the judicial officer in and within the Province of Québec consist generally but not exclusively with:

- Services of any procedural documents emanating from any court: (actions or requests at law);
- To carry out all court decisions: (judgement, seizure, sale in justice or under control of justice of all movables or real properties, eviction, putting under sequestration, legal biddings & legal tenders, etc.)
- To carry out material observations at the request of a court or a private individual: (being a written description of an event or a situation being able to be useful to a magistrate in Court alike any element of proof);
- To amicably recover a sum of money at the request of a customer under some conditions;
- To obtain the legal handing-over of a good (repossession) or even on a volunteer base of any good but this last under some conditions;
- To servicing any letter of demand or any other document at the request of private individual wishing to hold the best proof establishing the handing-over to its recipient in accordance with the laws of Quebec, such as the documents presented in front of the *Régie du logement* (a housing control tribunal), etc.

To know more about our colleagues, you could visit the Quebecers website of the CHJQ, to wit: www.huissiersquebec.qc.ca

(Photographs: By Sophie D'ayron, professional photographer)